

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Зими́на М.В.¹, Люляева Н.А.¹

¹ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина», Нижний Новгород, e-mail: natachaluna@yandex.ru

В статье рассмотрены причины, способы и функции использования информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в процессе обучения студентов иностранным языкам, а также изменение ролей преподавателя и учащегося в связи с введением ИКТ в образовательный процесс. К причинам обращения преподавателей к ИКТ относятся мотивационные, педагогические, пропедевтические, методологические и контрольные. Рассматриваются следующие возможности применения ИКТ: электронный учебно-методический комплекс (ЭУМК) LMS Moodle, информационная сеть «ВКонтакте», интернет-ресурсы. Доказывается эффективность применения табличной и схематичной подачи материала в процессе занятий иностранными языками, отмечено влияние использования информационно-коммуникационных средств на восприятие студентами подачи информации. Перечисляются элементы ЭУМК информационно-образовательной среды Мининского университета и преимущества их применения в процессе обучения. Рассматриваются возможности игровых технологий для обогащения словарного запаса обучаемых.

Ключевые слова: информационно-коммуникационные технологии, преподавание иностранных языков, интернет-ресурсы, электронная информационно-образовательная среда.

INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES USE IN FOREIGN LANGUAGES TEACHING

Zimina M.V.¹, Lyulyaeva N.A.¹

¹Nizhny Novgorod State pedagogical University n.a. K. Minin, Nizhny Novgorod, e-mail: natachluna@yandex.ru

We have considered the causes, reasons and functions of information and communication technologies (ICT) use in the process of English language teaching, as well as the changing roles of the teacher and student in connection with ICT use introduction. The reasons for teachers' appeal to ICT are motivational, pedagogical, introductory, methodological and control. We have outlined the following features of ICT: e-teaching and methodical complex Moodle LMS, the information network VKontakte, Internet resources. We have proved the efficiency of tabular and schematic material demonstration at foreign languages lessons, the ICT tools use influence on students' perception of the information presented. We have enumerated the elements of the information educational environment of Minin University and the advantages of their application in the learning process. We have noted the possibilities of game technologies for the students' vocabulary enrichment.

Keywords: information and communication technologies, foreign languages teaching, Internet-resources, electronic information and educational sphere.

В современную эпоху развития информационных технологий процесс информатизации проникает во все сферы деятельности человека, включая образование. Происходит совершенствование и массовое распространение современных информационных и коммуникационных технологий (ИКТ).

Е.С. Полат отмечает: «Новые педагогические технологии... немислимы без широкого применения новых информационных технологий, компьютерных в первую очередь», т.к. именно они «позволяют в полной мере раскрыть педагогические, дидактические функции этих методов, реализовать заложенные в них потенциальные возможности» [1, с. 14].

Актуальность исследования проблемы использования ИКТ в преподавании иностранных языков (ИЯ) состоит в том, что информационные технологии обладают высокими коммуникативными возможностями, способствуют развитию знаний и умений навыков говорения и аудирования обучающихся, активно включают их в учебную деятельность и эффективно развивают навыки коммуникативной компетенции. Все это необходимо для успешной жизни в современном мире. Следует также отметить огромную популярность Интернета и компьютерных технологий у молодежи.

Цель исследования – рассмотреть возможности использования ИКТ в процессе преподавания ИЯ. Под термином «информационно-коммуникационные технологии» (ИКТ) понимается совокупность методов, процессов и программно-технических средств, интегрированных с целью сбора, обработки, хранения, распространения, отображения и использования информации. ИКТ включают различные программно-аппаратные средства и устройства, функционирующие на базе компьютерной техники, а также современные средства и системы информационного обмена, обеспечивающие сбор, накопление, хранение, продуцирование и передачу информации [2].

В арсенале преподавателя иностранного языка такие средства ИКТ, как: 1) электронные учебники и пособия, демонстрируемые с помощью компьютера и мультимедийного проектора; 2) электронные энциклопедии и справочники; 3) тренажеры и программы тестирования; 4) образовательные ресурсы Интернета; 5) DVD- и CD-диски с картинками и иллюстрациями; 6) видео- и аудиотехника; 7) мультимедийные презентации; 8) научно-исследовательские работы и проекты [3].

Повышение качества образования является основной целью использования ИКТ.

В основе современной парадигмы образования, строящейся на компьютерных технологиях, лежит не трансляция учащимся готовых знаний, умений и навыков, а привитие им навыков самообразования. Образовательные стандарты последнего поколения включают информационно-коммуникационную компетенцию в число как профессиональных, так и универсальных компетенций обучаемых.

Применение ИКТ в процессе обучения призвано решить следующие задачи: 1) повысить мотивацию обучения; 2) способствовать активизации познавательной сферы обучающихся; 3) совершенствовать методики проведения уроков; 4) своевременно отслеживать результаты обучения и воспитания; 5) планировать и систематизировать свою работу; 6) использовать как средство самообразования; 7) качественно и быстро подготовить урок (мероприятие).

Использование ИКТ на уроках иностранного языка раскрывает огромные возможности компьютера как эффективного средства обучения. Современные

компьютерные обучающие программы дают возможность не только тренировать различные виды речевой деятельности, но и сочетать их в разнообразных комбинациях, что способствует осознанию языковых явлений и формированию лингвистических способностей,

Следует отметить, что ИКТ являются не только средством подачи материала, но и средством контроля. Они обеспечивают высокое качество презентации материала и используют различные коммуникативные каналы (текстовый, сенсорный, графический, звуковой и т.д.). Новые технологии позволяют индивидуализировать и интенсифицировать процесс обучения. Обучаемый может выбрать свой образовательный маршрут и двигаться по нему в удобном темпе. Дифференцированный подход создает условия для успешной деятельности каждого ученика, вызывая положительные эмоции и, таким образом, повышая его учебную мотивацию. Еще одним положительным аспектом применения ИКТ в учебном процессе является его способность сделать оценивание ученика более объективным (задания с заранее оговоренными оценочными критериями позволяют избежать субъективности оценки).

Использование компьютерных технологий способствует снятию психологического барьера учащегося на пути к использованию иностранного языка как средства общения. Одним из проявлений этого барьера является так называемая боязнь ошибки. Обучающиеся отмечают, что при использовании компьютерных технологий они не испытывают чувства неловкости, допуская ошибки, и получают достаточно четкие инструкции относительно того, как их преодолеть [4].

Компьютер очень лояльно относится к ответам учеников и не сопровождает их работу порицательными комментариями, что развивает самостоятельность обучаемых и создает благоприятную психологическую атмосферу на уроке, придавая им уверенность в себе, а это является немаловажным фактором для развития их индивидуальности.

Кроме того, компьютер может эффективно применяться на всех этапах урока: для ознакомления с новым языковым материалом, на этапе тренировки, на этапе применения сформированных знаний, навыков, умений и на этапе их контроля. Компьютер может быть использован в различных коммуникативных заданиях и ситуациях с учетом индивидуальных возрастных и личностных особенностей обучаемых.

Применение ИКТ на уроках иностранного языка (ИЯ) повышает познавательную активность учащихся, расширяет их кругозор и позволяет применить лично ориентированную технологию интерактивного обучения ИЯ, т.е. обучение во взаимодействии. Ученик сам становится главным действующим лицом и сам открывает путь

к усвоению знаний. Учитель же является активным помощником, и его главная функция – организовывать, направлять и стимулировать учебный процесс.

ИКТ активно используются современными учителями. Г.О. Корзан приводит результаты интернет-опроса преподавателей, проведенного Британским советом с целью выяснить, какие интернет-ресурсы чаще всего используются при обучении. Среди наиболее используемых учителя назвали чаты, онлайн-словари, блоги и виртуальные обучающие среды [5].

Многолетний опыт преподавания ИЯ (английский, французский) в вузах позволяет с точностью говорить о повышении интереса и мотивации студентов к обучению в случае их вовлечения в процесс формирования «ткани» урока с помощью ИКТ.

Огромное влияние на образовательный процесс оказало создание всемирной сети Интернет. Являясь информационной системой, Интернет предлагает своим пользователям многообразие информации и ресурсов: электронная почта, возможность публикации личной информации, создание собственной домашней странички, доступ к информационным ресурсам; справочные каталоги и поисковые системы, что может активно использоваться в процессе обучения иностранным языкам [6, 7]. Итак, преимущества внедрения интернет-технологий в процесс обучения английскому языку в настоящее время не вызывает сомнений: очевидно позитивное влияние различных форм синхронной и асинхронной интернет-коммуникации (электронной почты, чата, форумов, веб-конференций) на формирование иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся.

В процессе уроков постоянно происходит обращение к сети Интернет для прояснения различий в значении лексем. Студентам даются рекомендации для обращения к словарям English Oxford Living Dictionaries [8] и Merriam–Webster [9], толкующим лексические единицы на английском языке и представляющим примеры их употребления в письменной речи, а также дающим доступ к играм и видеотрейлерам. Электронный ресурс Multitran [10], обеспечивающий доступ к словарям на многих языках мира, является круглосуточно доступным источником помощи в работе преподавателей и студентов.

Несомненным достоинством использования Интернета при обучении ИЯ является то, что, общаясь в языковой среде, обучаемые оказываются в настоящих жизненных ситуациях и учатся свободно ориентироваться в иноязычном пространстве, решать возникающие задачи, что, в свою очередь, стимулирует их креативность и создание оригинальных, а не шаблонных высказываний на грамматически правильном и лексически вариативном языке.

В ноябре 2015 года Н.А. Люляевой в сети обмена информацией ВКонтакте была создана группа Books, которая предоставляет возможности быстрого обмена сообщениями, выкладывания фотографий, музыкальных фрагментов и т.д. Изначально создававшаяся как

ресурс, позволяющий пропустившим занятие студентам увидеть фотографии объяснявшегося лексико-грамматического материала, группа на настоящий момент стала для преподавателя своего рода экспериментальной площадкой, позволяющей проводить наблюдения за реакцией обучаемых на различные способы подачи материала и разновидности работы. На сегодняшний день группа также используется для обмена срочными сообщениями, информирования студентов и преподавателя об изменениях в расписании. За время работы группы Books было отмечено предпочтение учащимися схематичной и сопоставительной подачи материала (см. статью Н.А. Люляева «Алгоритмизация в процессе обучения иностранным языкам» [11]). Примером может служить приводимая ниже таблица.

Способы выражения будущих действий в английском языке/

Ways to express future actions in English

Present Simple	Be going to do sth	Present Continuous	Future Simple
Do/Does	Am/Is/Are	Is/Are	Shall/Will
	↓	↓	
	I/you/ he/she/it/we/you/they		
↓ ↓			
travel/go/spend (v1)	going to	staying (Ving)	Come/visit/see (V1)
↓	↓	↓	↓
- /much time	travel to	in Jamaica	- /us
↓	↓	↓	↓
to Jamaica /in Jamaica	Jamaica	-	in Jamaica
?	?	?	?

Студенты видят закономерности формирования предложений и лучше понимают логику построения фраз. Становится очевидной склонность обучающихся к анализу, чем, вероятно, объясняется предпочтение ими способа вертикального графического представления грамматического материала. Кроме того, выбор студентами вертикальной подачи материала может быть связан с обилием их работы на компьютере, т.к. страницы в текстовых редакторах и программах перемещаются обычно по вертикали. Сопровождение устной теоретической подачи материала таблицами и схемами способствует реализации принципа визуализации в обучении. Преподавателем также выкладываются ссылки на фильмы и статьи на иностранных языках, просмотр и прочтение которых способствует лучшему владению студентами ИЯ.

Наблюдается эффективность работы в общей группе в сети ВКонтакте в Интернете, не относящейся к университету: снижается уровень формализации при сохранении дистанции и уважительного отношения между участниками процесса общения.

Кроме того, ведется работа в информационно-образовательной среде Мининского университета. Ее главным компонентом является электронный учебно-методический комплекс, реализуемый в системе LMS Moodle посредством ИКТ. Отмечается, что «каждый электронный учебно-методический комплекс предназначен для педагогического сопровождения в освоении содержания дисциплины в контексте ее информатизации как в условиях контактной аудиторной, так и самостоятельной работы» [12].

Такие элементы электронного учебно-методического комплекса, как лекция, глоссарий, задание, тест, гиперссылки, позволяют не только доступно и наглядно объяснить лексико-грамматический материал, но и провести тестирование. Использование аутентичных текстовых, аудио- и видеоресурсов способствует созданию иноязычной среды. С помощью элементов «Форум» и «Чат» осуществляется обратная связь с преподавателем. Кроме того, электронная среда Мининского университета дает возможность проводить опросы и анкетирования. Среди достоинств следует также отметить мобильность курса, т.к. обучаемый может обратиться к нему в любое удобное время. Кроме того, учебный материал на бумажном носителе очень быстро устаревает, в то время как преподаватель может постоянно обновлять учебный материал, представленный в электронном виде. А новизна материала, его актуальность и соответствие текущему моменту также влияют на интерес обучаемых к изучению ИЯ.

Зачастую применяются обучающие программы с элементами игры. Овладение языком через игру является одним из основных принципов системы обучения. В.А. Ефременко отмечает, что разнообразные мультимедийные игры «способствуют расширению словарного запаса, учат понимать речь на слух и правильно писать, знакомят с грамматикой английского языка» [13, с. 19]. Если при проведении игр, нацеленных на лучшее запоминание словарных единиц, используются определения лексем на ИЯ, обучающиеся подспудно запоминают правильный порядок следования слов в предложениях, что в дальнейшем позитивно сказывается на их письме и говорении. Так, при проведении игр «Найди синонимы» или «Найди антонимы» студентам предлагается ряд вопросов, включающих дефиниции лексем. Обучающиеся должны назвать слово, затем найти и указать его ближайшие синоним и/или антоним. Часто студенты сами проводят подобные игры, относящиеся к изучаемой теме.

Во время проведения фонетической разминки студентам предлагаются скороговорки и рифмовки небольшого размера (до 16 строк), в ходе отработки которых улучшаются артикуляционная и аудиовизуальная стороны восприятия материала, а также повышается

мотивация, поскольку подбираются фразы и стихотворные элементы, содержащие либо шутку, либо актуальный на момент проведения урока фрагмент. Для исправления плохих отметок студентам предлагается найти в Интернете, выучить и спеть песню на изучаемом языке, содержащую лексико-грамматические конструкции, в ходе контроля употребления которых студентами были сделаны ошибки.

Для презентации новых тем, особенно страноведческого характера, рекомендуется просмотр видеороликов соответствующей тематики (например, о достопримечательностях Лондона, жизни королевы Елизаветы II и т.д.), что позволит обучаемым глубже постигнуть реалии страны изучаемого языка и особенности менталитета его носителей.

С введением ИКТ в процесс обучения студенты получили возможность проводить различные анкетирования и опросы в сети Интернет или в электронной среде университета для написания курсовых, дипломных, магистерских работ и даже диссертаций. Например, с помощью Интернета был проведен ассоциативный эксперимент для написания диссертационного исследования [14].

Обязательным требованием на защите курсовых, бакалаврских и магистерских работ является их сопровождение презентацией в формате Power Point. Она позволяет учащимся более полно разъяснить комиссии суть и детали выполненного исследования, спокойнее пройти процедуру защиты, поскольку презентация является огромным подспорьем, дающим возможность не сбиться и последовательно познакомить аудиторию с работой. Кроме слайдов, в демонстрацию проекта могут быть включены краткие видеофрагменты. Бакалавры и магистры должны помнить о необходимости включения комментариев к видео, а также его о тесной связи с остальным содержанием проекта, поскольку в противном случае имеется риск быть подвергнутым критике за необоснованную трату отводимого для защиты времени. Представление курсовых и дипломных работ в подобной форме является более полным, иллюстративным и зрелищным.

Таким образом, использование ИКТ в процессе преподавания иностранных языков позволяет говорить о положительных результатах в освоении иностранных языков и о повышении мотивации и интереса обучаемых.

Список литературы

1. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / под ред. Е.С. Полат. – М.: Академия, 2002. – 224 с.
2. Словари и энциклопедии на Академике [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://methodological_terms.academic.ru/ (дата обращения: 23.06.17).

3. Инкина И.И. Использование ИКТ в обучении иностранному языку в средней школе [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://festival.1september.ru/articles/559341/> (дата обращения: 22.06.2017).
4. Кисунько Е.И. Интерактивное обучение учащихся 10-11-х классов английскому языку с использованием компьютерных технологий / Е.И. Кисунько, Е.С. Музланова // Английский язык. - 2007. - № 16. - С. 5-8.
5. Корзан Г.О. Использование интернет-ресурсов при обучении английскому языку [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://festival.1september.ru/articles/585591/> (дата обращения: 22.06.2017).
6. Полат Е.С. Интернет на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 2. – С. 14-19.
7. Полат Е.С. Интернет на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 3. - С. 5-12.
8. English Oxford living dictionaries [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://en.oxforddictionaries.com/> (дата обращения: 22.06.2017).
9. Merriam-Webster [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://www.merriam-webster.com/> (дата обращения: 22.06.2017).
10. Электронный словарь Multitran [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://www.multitran.ru/> (дата обращения: 22.06.2017).
11. Люляева Н.А. Алгоритмизация обучения иностранным языкам в высшей школе // Проблемы современного педагогического образования. Серия: Педагогика и психология. - 2017. – № 55 (11). – С. 63-72.
12. Егорова Ю.В., Рубан Е.М., Варламова А.С. Информационно-коммуникационные технологии в подготовке бакалавров образования в области безопасности жизнедеятельности // Вестник Мининского ун-та. – 2016. - № 4. - С. 29-41.
13. Ефременко В.А. Применение информационных технологий на уроках иностранного языка // Иностранные языки в школе. - 2007. - № 8. - С. 18-21.
14. Зими́на М.В. Полимодальная репрезентация концепта «Home» в американской лингвокультуре // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. - № 7 (73) ч. 2. – С. 94-97.